

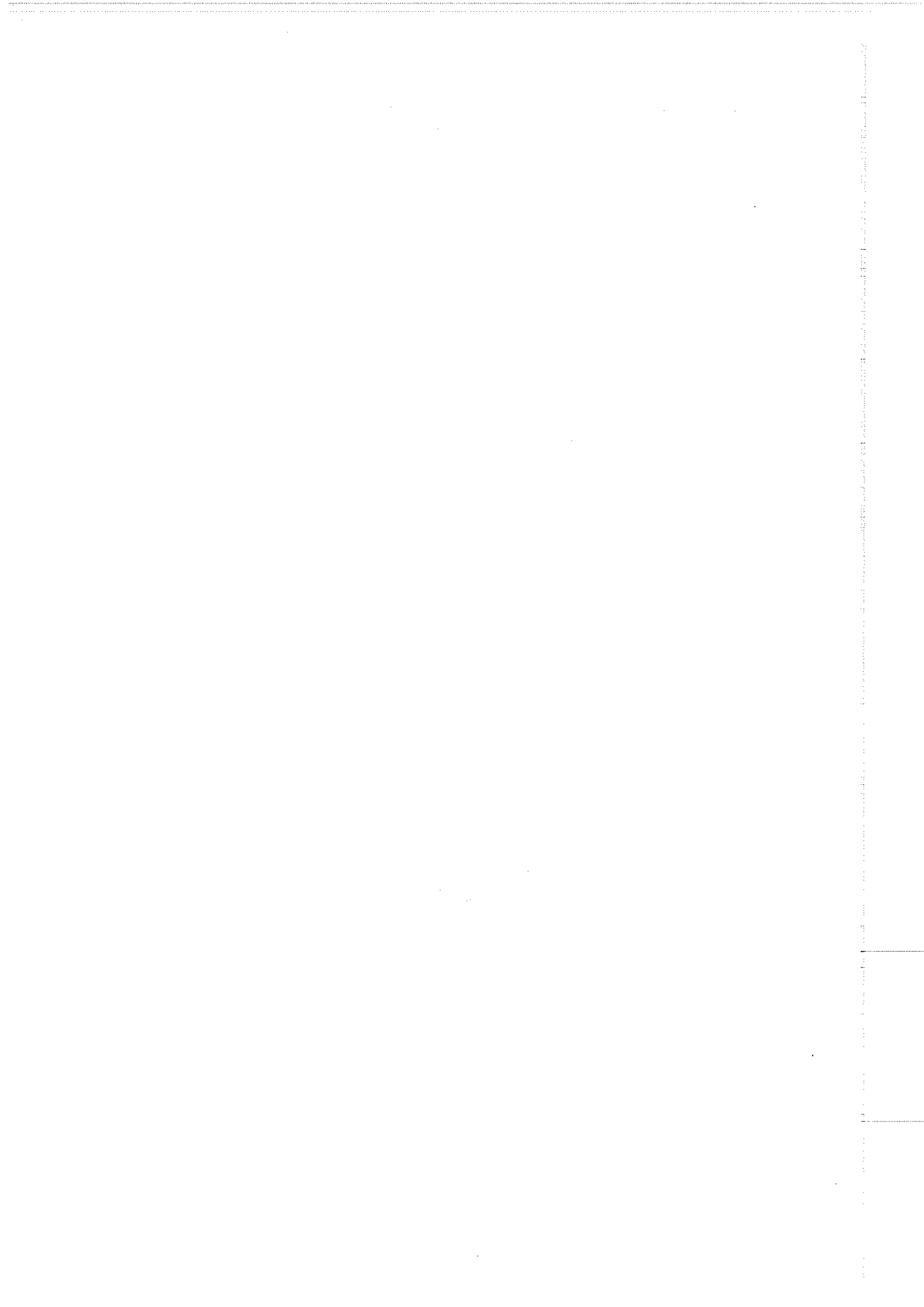
**CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENINO-ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENINO-SÜDTIROL**

VIII Legislatura - VIII. Gesetzgebungsperiode
1978-1983

Atti Consiliari
Sitzungsberichte des Regionalrates

SEDUTA **74.** SITZUNG

23. 12. 1981



Indice

Inhaltsangabe

“Giuramento del Consigliere regionale Costalbano Luigi”

pag. 5120

“Vereidigung des Regionalratsabgeordneten Costalbano Luigi”

Seite 5120

Digitized by Google

Presidenza del Presidente Achmüller

Ore 8.35

PRESIDENTE: Die Sitzung ist eröffnet. Ich bitte um den Namensaufruf.

La seduta è aperta. Appello nominale.

MARZARI (segretario questore - P.C.I.). (fa l'appello nominale)

PRESIDENTE: Ich bitte um Verlesung des Protokolls.

Letture del processo verbale del 17 dicembre 1981.

MARZARI (segretario questore - P.C.I.): *legge il processo verbale*

PRESIDENTE: Sind Bemerkungen zum Protokoll? Der Abgeordnete Boato hat das Wort.

Osservazioni al processo verbale? La parola al cons. Boato.

BOATO (N.S.-N.L.): Grazie, Presidente. Un'osservazione sul verbale che, sia pure per quello può contare il riscontro dei fatti, io non ho superato il limite accordato come è scritto nell'intervento finale, ma per cause esterne, pro-

tabilmente perchè la Südtiroler Volkspartei non voleva restare in aula, oltre il limite, ma non perchè io ho superato un limite. Perchè non c'era un limite e perchè io, di mia spontanea volontà, ho detto che parlerò grosso modo dieci minuti o un quarto d'ora, e avevo parlato sei minuti nel momento in cui sono stato interrotto. Il Presidente mi ha detto: "guardi che sono costretto a sospendere la seduta", ma la costrizione non è dovuta nè da regolamento nè da nient'altro, l'orario era già passato ed era una causa esterna di natura politica. Quindi, non accetto che ci sia questo riscontro, che non corrisponde. Traducetelo in altri termini, vedete voi. Sarebbe giusto dire la verità, e cioè che sono stato impedito, per ragioni politiche, di fare la mia dichiarazione.

PRESIDENTE. Abgeordneter Boato, das Protokoll wird in diesem Sinne richtig gestellt.

Consigliere Boato, il verbale sarà rettificato in tal senso.

Sind noch Bemerkungen zum Protokoll? Wenn nicht, dann ist das Protokoll genehmigt.

Altre osservazioni al processo verbale? Se non

ci sono osservazioni, il processo verbale è da considerarsi approvato.

Es sind folgende Entschuldigungen eingegangen:

Sono assenti giustificati i seguenti consiglieri: Bertolini, Ricci, Vinante, Matuella, Grigolli.

Wir gehen zur Tagesordnung über. Auf der Tagesordnung befindet sich der Punkt: **Vereidigung des Abgeordneten Luigi Costalbano**. Ich möchte die Vereidigung vornehmen.

Passiamo all'ordine del giorno: **Giuramento del Consigliere regionale Luigi Costalbano**. Vorrei procedere al giuramento.

Ich bitte die Abgeordneten, sich von den Sitzen zu erheben.

Prego i signori Consiglieri di volersi alzare.

Der Abgerodnete möchte nach dem Text, den ich verlese, den Schwur ablegen.

Il Consigliere è pregato di giurare alla fine della lettura del seguente testo:

“Ich schwöre, der Republik treu zu sein und mein Amt ausschließlich zum Zwecke des untrennbaren Wohles des Staates und der Region auszuüben”.

Giuro di essere fedele alla Repubblica e di esercitare il mio ufficio esclusivamente allo scopo del bene inseparabile dello Stato e della Repubblica”.

COSTALBANO (N.S.-N.L.): Giuro

PRESIDENTE. Danke! Grazie!

Damit wäre die heutige Tagesordnung erschöpft.

L'odierno ordine del giorno è così esaurito.

Ich danke den Abgeordneten noch einmal für das Herkommen und wünsche allen nochmals

eine gute Weihnacht und ein gutes Neues Jahr.

Ringrazio i Signori Consiglieri di essere intervenuti ed auguro nuovamente a tutti buon Natale e buon anno.

Die Sitzung ist geschlossen.

La seduta è tolta.

(Ore 8.50)